



# Formación en derechos civiles para los programas de nutrición y distribución de alimentos del USDA





# ¿Por qué son importantes los derechos civiles?



Nos importan.



Acompañamos a las personas en este momento.



Es la ley y es lo correcto.

# Objetivos de los derechos civiles

- Igualdad de trato para solicitantes y beneficiarios.
- Conocimiento de derechos y responsabilidades.
- Eliminación de barreras ilegales.
- Dignidad y respeto para todos.



# ¿Qué es la discriminación?



La discriminación es el trato distinto a una persona o un grupo de personas por acciones o la falta de ellas en base a clases protegidas.

<https://www.doi.gov/employees/anti-harassment/definitions>



# ¿Qué es una clase protegida?

Los Programas de nutrición y distribución de alimentos del USDA prohíben la discriminación para estas clases protegidas.

Raza

Color

Nacionalidad  
(incluye  
conocimientos  
limitados del inglés)

Discapacidad

Edad

Identidad de  
género y  
orientación sexual

Presentó una  
denuncia  
anteriormente

Religión



# Debate

Considere lo siguiente. . .



**Las clases protegidas para los Programas de nutrición y distribución de alimentos del USDA incluyen a cualquier persona o grupo de personas que están protegidas contra la discriminación por tener cualquiera de las siguientes características:**

**A) Sexo**

**B) Edad**

**C) Género**

**D) Raza**

**E) Discapacidad**

**F) Nacionalidad**

**G) Todas las anteriores**

# Derechos civiles

## Aspectos esenciales del cumplimiento



- ✓ Aviso público de la disponibilidad y los requisitos del programa.
- ✓ Requisitos para la ayuda lingüística.
- ✓ Adaptaciones razonables.
- ✓ Formación en derechos civiles para atender a los clientes.
- ✓ Métodos y técnicas de resolución de conflictos.





# Requisitos de información pública de derechos civiles



Facilitar información sobre el programa al público.



Colocar el cartel “Justicia para todos” en un lugar visible para los clientes.



Incluir una declaración de no discriminación del USDA en la página web del programa, la información pública, los formularios de solicitudes y la documentación del programa.

# Cartel obligatorio "Justicia para todos"

In accordance with Federal law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), age, disability, and reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotape, and American Sign Language) should contact the responsible State or local Agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 726-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form, which can be obtained online, at <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

mail:  
U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; or  
fax:  
(833) 256-1665 or (202) 690-7442; or  
email:  
[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

This institution is an equal opportunity provider.

Conforme a la ley federal y las políticas y regulaciones de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluyendo identidad de género y orientación de sexual), edad, discapacidad, venganza o represalia por actividades realizadas en el pasado relacionadas con los derechos civiles.

La información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés. Las personas con discapacidades que requieren medios de comunicación alternativos para obtener información sobre el programa (por ejemplo, Braille, letra agrandada, grabación de audio y lenguaje de señas americano) deben comunicarse con la agencia estatal o local responsable que administra el programa o con el TARGET Center del USDA al (202) 726-2600 (voz y TTY) o comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Transmisión de Información al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe completar un formulario AD-3027, Formulario de queja por discriminación del programa del USDA, que se puede obtener en línea, en <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, en cualquier oficina del USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida al USDA. La carta debe contener el nombre, la dirección y el número de teléfono del reclamante, y una descripción escrita de la supuesta acción discriminatoria con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR, por sus siglas en inglés) sobre la naturaleza y la fecha de la presunta violación de los derechos civiles. La carta o el formulario AD-3027 completado debe enviarse al USDA por medio de:

correo postal:  
U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; o'  
fax:  
(833) 256-1665 o' (202) 690-7442; o'  
correo electrónico:  
[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Esta institución ofrece igualdad de oportunidades.

United States Department of Agriculture  
FNS USE ONLY SOLO PARA FNS

**AND JUSTICE FOR ALL**

In accordance with Federal law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), age, disability, and reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotape, and American Sign Language) should contact the responsible State or local Agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 726-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form, which can be obtained online, at <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

mail:  
U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; or  
fax:  
(833) 256-1665 or (202) 690-7442; or  
email:  
[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

This institution is an equal opportunity provider.

Conforme a la ley federal y las políticas y regulaciones de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluyendo identidad de género y orientación de sexual), edad, discapacidad, venganza o represalia por actividades realizadas en el pasado relacionadas con los derechos civiles.

La información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés. Las personas con discapacidades que requieren medios de comunicación alternativos para obtener información sobre el programa (por ejemplo, Braille, letra agrandada, grabación de audio y lenguaje de señas americano) deben comunicarse con la agencia estatal o local responsable que administra el programa o con el TARGET Center del USDA al (202) 726-2600 (voz y TTY) o comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Transmisión de Información al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe completar un formulario AD-3027, Formulario de queja por discriminación del programa del USDA, que se puede obtener en línea, en <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, en cualquier oficina del USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida al USDA. La carta debe contener el nombre, la dirección y el número de teléfono del reclamante, y una descripción escrita de la supuesta acción discriminatoria con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR, por sus siglas en inglés) sobre la naturaleza y la fecha de la presunta violación de los derechos civiles. La carta o el formulario AD-3027 completado debe enviarse al USDA por medio de:

correo postal:  
U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; or  
fax:  
(833) 256-1665 or (202) 690-7442; or  
correo electrónico:  
[program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).

Esta institución ofrece igualdad de oportunidades.

# Información sobre el programa

- Publicar información sobre el programa.
- Informar a las personas que puedan ser elegibles, solicitantes y participantes de lo siguiente:
  - Derechos del programa y pasos para participar.
  - Cambios en los programas.



# Declaración de no discriminación

Conforme a la ley federal y las políticas y regulaciones de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, nacionalidad, sexo (incluyendo identidad de género y orientación sexual), edad, discapacidad, venganza o represalia por actividades realizadas en el pasado relacionadas con los derechos civiles.

Conforme a la ley federal y las políticas y regulaciones de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, nacionalidad, sexo (incluyendo identidad de género y orientación sexual), edad, discapacidad, venganza o represalia por actividades realizadas en el pasado relacionadas con los derechos civiles.

La información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés. Las personas con discapacidades que requieran medios de comunicación alternativos para obtener información sobre el programa (por ejemplo, Braille, letra agrandada, grabación de audio y lenguaje de señas americano) deben comunicarse con la agencia estatal o local responsable que administra el programa o con el TARGET Center del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY), o comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Transmisión de Información al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe completar un formulario AD-3027. Formulario de queja por discriminación del programa del USDA, que se puede obtener en línea en [https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027\\$pcif](https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027$pcif), en cualquier oficina del USDA, llamando al (866) 632-9992 o escribiendo una carta dirigida al USDA. La carta debe contener el nombre, la dirección y el número de teléfono del reclamante y una descripción por escrito de la supuesta acción discriminatoria con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR) sobre la naturaleza y la fecha de la presunta violación de los derechos civiles. La carta o el formulario AD-3027 completado deben enviarse al USDA por medio de:

correo postal:  
Departamento de Agricultura de los EE. UU.  
Oficina del Subsecretario de Derechos Civiles  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410; o  
fax:  
(833) 256-1665 o (202) 690-7442. o  
correo electrónico:  
[program.htake@usda.gov](mailto:program.htake@usda.gov)

Esta institución ofrece igualdad de oportunidades.

Es importante transmitir un mensaje de igualdad de oportunidades en **todos** los materiales utilizados para brindar información sobre el programa:

- Página web
- Folletos del programa
- Formulario de elegibilidad



# Debate

Considere lo siguiente. . .



**El centro de distribución de despensas de alimentos debe mostrar el cartel “Justicia para todos” en un lugar visible al público.**

**Verdadero**

**Falso**

# Conocimientos limitados del inglés



- Obligatorio para los participantes cuyo idioma principal no sea el inglés.
- La ayuda lingüística debe ser precisa, oportuna y eficaz.
- Gratis para sepa poco inglés.

# Ayuda lingüística a hogares con conocimientos limitados del inglés



Voluntarios que hablan dos idiomas

Intérprete de servicio público

Línea de idiomas o uso de aplicación



# Adaptaciones razonables

- Realizar "adaptaciones razonables" para atender a las personas con discapacidades.
- Las discapacidades pueden ser físicas o mentales.





# Derecho a presentar una denuncia



- Puede presentarse de manera oral o por escrito, con o sin nombre.
- Las denuncias pueden presentarse hasta 180 días a partir de que ocurre la posible discriminación.
- Debe ser avisado el coordinador local del Programa de nutrición y distribución de alimentos del USDA del DHS.
- Puede enviar las denuncias directamente al Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) a través de un formulario en línea.

# Formación en derechos civiles para el personal

- Se debe capacitar al personal si está en contacto directo con solicitantes y participantes del Programa de alimentación y nutrición del USDA.
- Se requiere capacitación para el personal nuevo; luego, una cada año.
- Esta presentación cumple con el requisito de formación de voluntarios.
- Mantenga un registro de las fechas de las presentaciones y los participantes.



# Cada vez que interactúe con los participantes:

*Pregúntese, ¿estoy...*



- tratando a las personas como quiero que me traten?
- tratando de la misma manera en que trato a los demás?
- Explicar normas, políticas y expectativas.



# Escenarios

¿Qué haría usted?



**Un participante intenta hablar con un voluntario en un centro de distribución en un idioma que no es inglés, pero el voluntario no le entiende. El participante se va sin recibir el servicio.**

**¿Cómo debería haberse manejado esta situación?**



**Una persona en silla de ruedas se queja de que el centro donde le han dicho que retire su paquete de alimentos no es accesible porque no tiene rampa para sillas de ruedas.**

**¿Qué medidas deben tomarse para ayudar a este participante?**



**Un revisor del estado visita un centro de distribución y ve el cartel "*Justicia para todos*" en la oficina del director, que se encuentra en una zona en la que los solicitantes y participantes del programa no pueden pasar.**

**¿Se trata de una violación de los derechos civiles? ¿Por qué sí o por qué no?**





## Ayuda extra

Departamento de Servicios de Salud de Wisconsin:  
Cumplimiento de los derechos civiles.

<https://www.dhs.wisconsin.gov/civil-rights/index.htm>

Departamento de Agricultura de los Estados Unidos, Servicio de Alimentación y Nutrición:  
Derechos civiles

[Derechos civiles | Servicio de Alimentación y Nutrición \(usda.gov\)](#)



# ¡Gracias por su compromiso y servicio a su comunidad!



Esta información la ha brindado el Departamento de Servicios de Salud de Wisconsin.

Programa de Asistencia Alimentaria de Emergencia (TEFAP) [dhstefap@dhs.Wisconsin.gov](mailto:dhstefap@dhs.Wisconsin.gov)

Programa de Productos Alimenticios Complementarios (CSFP) [dhscsfpmain@dhs.Wisconsin.gov](mailto:dhscsfpmain@dhs.Wisconsin.gov)

Programa de Nutrición de Mercados Agrícolas (FNMP) [dhswicfmp@wisconsin.gov](mailto:dhswicfmp@wisconsin.gov)

versión de 2023